



Séance ordinaire tenue le 2 août 2021  
Regular meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE  
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE  
LA VILLE D'HUDSON TENUE PAR  
VIDÉOCONFÉRENCE, LE 2 AOÛT 2021 À  
19H30, À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE REGULAR  
MEETING OF THE TOWN OF HUDSON  
COUNCIL, HELD BY  
VIDEOCONFERENCE, ON AUGUST  
2<sup>nd</sup>, 2021 AT 7:30 PM., AT WHICH  
WERE PRESENT:**

Le Maire/*The Mayor*:  
Les conseillers/Councillors:

Jamie Nicholls  
Helen Kurgansky  
Austin Rikley-Krindle  
Barbara Robinson  
Jim Duff  
Daren Legault

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présents / *Also in attendance :*

Philip Toone, Directeur général / *Director  
General*  
Katia Bertrand, Greffière / *Town Clerk*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent  
procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son  
privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et  
villes* (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes,  
the Mayor always avails himself of his  
privilege provided for in section 328 of the  
*Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19)  
by abstaining from voting.

**OUVERTURE DE LA SÉANCE – 19h30**

**CALL TO ORDER – 7:30 PM**

**Reconnaissance aux Premières Nations :  
Anishinabeg, Kanienkahaka et Métis Nation**

**Dedication to First Nations: Anishinabeg,  
Kanienkahaka and Métis Nation**

**MOT DU MAIRE**

**WORD FROM THE MAYOR**

 Résolution R2021-08-203

**1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**1. ADOPTION OF THE AGENDA**

Conformément à l'Arrêté numéro 2020-029 de  
la ministre de la Santé et des Services sociaux  
en date du 26 avril 2020 concernant  
l'ordonnance des mesures visant à protéger la  
santé de la population dans la situation de  
pandémie de la COVID-19 et qui a été  
renouvelé par le décret 2021-054, la présente  
assemblée est tenue par vidéoconférence  
ouverte au public.

In accordance with Order number 2020-029  
issued on April 26<sup>th</sup>, 2020, by the Ministry of  
Health and Social Services, establishing  
measures to protect the population's health  
in the COVID-19 pandemic state, this order  
was renewed, by decree number 2021-054,  
the present meeting is held by  
videoconference open to the public.

**Il est proposé par le conseiller du district 5  
(Heights Est) M. Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2  
(Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 5  
(Eastern Heights) Mr. Jim Duff  
Seconded by Councillor for district 2 (Eastern  
Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du  
conseil du 2 août 2021 soit adopté.

THAT the agenda of the regular Council  
meeting of August 2<sup>nd</sup>, 2021, be and is  
hereby adopted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**2. APPROBATION DES PROCÈS-  
VERBAUX**

**2. CONFIRMATION OF MINUTES**

 Résolution R2021-08-204

**2.1 Adoption du procès-verbal de la  
séance ordinaire du 5 juillet 2021**

**2.1 Confirmation of July 5<sup>th</sup>, 2021,  
regular meeting minutes**



Séance ordinaire tenue le 2 août 2021  
Regular meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 5 juillet 2021;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Mme Barbara Robinson  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle**

QUE le procès-verbal de la séance du 5 juillet 2021 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS**

**3. URBANISME**

 Résolution R2021-08-205

**3.1 73-75 Hazelwood - PIIA Rénovations majeures**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des travaux de rénovations majeures sur le lot 2 903 837 (73-75 Hazelwood) ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 14 juillet 2021 ;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 2 903 837 (73-75 Hazelwood).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2021-08-206

**3.2 73-75 Hazelwood – PIIA bâtiment accessoire lot 2 903 836**

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the July 5<sup>th</sup>, 2021, regular meeting;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Mrs. Barbara Robinson  
Seconded by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle**

THAT the minutes of the Council meeting held on July 5<sup>th</sup>, 2021, be, and is hereby approved, as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**FIRST QUESTION PERIOD**

**3. URBAN PLANNING**

**3.1 73-75 Hazelwood - SPAIP Major renovations**

WHEREAS a permit request was received for major renovation works on lot 2 903 837 (73-75 Hazelwood);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on July 14<sup>th</sup>, 2021;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault  
Seconded by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff**

TO APPROVE the SPAIP for the permit request on lot 2 903 837 (73-75 Hazelwood).

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.2 73-75 Hazelwood - SPAIP accessory building lot 2 903 836**



Séance ordinaire tenue le 2 août 2021  
Regular meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour un bâtiment accessoire sur le lot 2 903 836 (73-75 Hazelwood);

WHEREAS a permit request was received for an accessory building on lot 2 903 836 (73-75 Hazelwood);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 14 juillet 2021;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on July 14<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault  
Seconded by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 2 903 836 (73-75 Hazelwood).

TO APPROVE the SPAIP for the permit request on lot 2 903 836 (73-75 Hazelwood).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-08-207

**3.3 73-75 Hazelwood - PIIA Bâtiment accessoire lot 2 903 837**

**3.3 73-75 Hazelwood - SPAIP Accessory building lot 2 903 837**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour un bâtiment accessoire sur le lot 2 903 837 (73-75 Hazelwood);

WHEREAS a permit request was received for an accessory building on lot 2 903 837 (73-75 Hazelwood);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 14 juillet 2021;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on July 14<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis, avec la recommandation suivante :

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request, with the following recommendation:

- Que la toiture de la remise soit symétrique et qu'un fascia et soffite identique au bâtiment accessoire 1 proposé sur le lot 2 903 836 soit utilisé;

- That the roof of the shed be symmetrical and that a fascia and soffit identical to the accessory building 1 proposed on lot 2 903 836 be used;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault**



Séance ordinaire tenue le 2 août 2021  
Regular meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 5  
(Heights Est) M. Jim Duff**

**Seconded by Councillor for district 5  
(Eastern Heights) Mr. Jim Duff**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 2 903 837 (73-75 Hazelwood), avec la condition suivante :

TO APPROVE the SPAIP for the permit request on lot 2 903 837 (73-75 Hazelwood), with the following condition:

- Que la toiture de la remise soit symétrique et qu'un fascia et soffite identique au bâtiment accessoire 1 proposé sur le lot 2 903 836 soit utilisé.
- That the roof of the shed be symmetrical and that a fascia and soffit identical to the accessory building 1 proposed on lot 2 903 836 be used.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-08-208

**3.4 892 Main - PIIA Bâtiment accessoire**

**3.4 892 Main - SPAIP Accessory building**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour un bâtiment accessoire sur le lot 1 831 645 (892 Main);

WHEREAS a permit request was received for an accessory building on lot 1 831 645 (892 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 14 juillet 2021;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on July 14<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the permit request;

CONSIDÉRANT que l'objectif préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à favoriser une architecture à caractère rural ou de villégiature avec des toits à pente forte et des matériaux de revêtement tels le bois, la pierre naturelle et la brique de couleur rouge ou brune de façon à être en harmonie avec les bâtiments et le secteur environnant dans le cas de nouveaux bâtiments n'est pas rempli;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to favour a rural or country architectural character with high pitched roofs and exterior siding materials such as wood, natural stone and brick in shades of red or brown to be in harmony neighbouring buildings and the environment in the case of new buildings is not fulfilled;

CONSIDÉRANT que l'objectif préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les éléments architecturaux (le toit, les corniches, les portes, les fenêtres, les perrons, les galeries, les marquises, les linteaux, les couronnements) respectent le caractère architectural du bâtiment n'est pas rempli;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that architectural elements (roof, cornices, doors, windows, balconies, galleries, awnings, lintels, copings) respect the architectural character of the building is not fulfilled;



Séance ordinaire tenue le 2 août 2021  
Regular meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT que l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les matériaux de revêtement extérieur cadrent bien avec l'architecture du bâtiment et que leur nombre soit réduit au minimum n'est pas rempli;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff**

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 831 645 (892 Main) pour le motif que l'objectif préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2021-08-209

**3.5 Autorisation d'application et d'émission de constats – Mise à jour des désignations**

CONSIDÉRANT QUE l'article 147 du *Code de procédure pénale*, RLRQ c. C25.1, prévoit ce qui suit :

« L'autorisation de délivrer un constat que peut donner le poursuivant est faite généralement ou spécialement et par écrit. Elle indique en outre les infractions ou catégories d'infractions pour lesquelles elle est donnée. »

CONSIDÉRANT QU'une saine administration exige la révision périodique des personnes désignées aux fins de la délivrance des constats d'infraction notamment afin de tenir compte des changements dans l'organisation de la Ville ;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle**

DE NOMMER les personnes désignées à l'Annexe A déposée séance tenante à titre d'officiers désignés pour l'application des règlements municipaux énumérés ci-dessous de même que tous leurs amendements, et ainsi leur permettre d'émettre des constats d'infraction.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Dépôt

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that exterior finish materials are in harmony with the architecture of the building and that their number be reduced to a minimum is not fulfilled;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault  
Seconded by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff**

TO REFUSE the SPAIP of the permit request on lot 1 831 645 (892 Main) for the reason that the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.5 Application authorization & issuance of tickets – designation update**

WHEREAS Section 147 of the *Code of Penal Procedure*, RSQ, c C-25.1, provides the following:

« An authorization to issue a statement which may be given by the prosecutor shall be given generally or specially and in writing. In addition, it shall indicate the offences or classes of offences for which it is given. »

WHEREAS it is vital for good management to periodically review the designated persons having jurisdiction to issue violation tickets notably to reflect changes in the organization of the Town;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff  
Seconded by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle**

TO APPOINT the persons designated in Appendix A tabled at the present meeting as designated officers having jurisdiction for the enforcement of the by-laws listed below as well as all their amendments, therefore enabling them to issue violation tickets (statements of offence).

**CARRIED UNANIMOUSLY**





Séance ordinaire tenue le 2 août 2021  
Regular meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**3.6 Dépôt du rapport mensuel des permis émis – Juin 2021**

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport mensuel des permis émis du service de l'urbanisme.

**3.6 Tabling of a monthly report for permits issued – June 2021**

Members of Council take note of the tabling of the monthly report for permits issued by the Director of the Urban Planning Department.

**4. ADMINISTRATION ET FINANCES**

**4. ADMINISTRATION AND FINANCE**

 Résolution R2021-08-210

**4.1 Approbation des paiements – Juillet 2021**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 21 juillet 2021;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff**

**4.1 Approval of disbursements – July 2021**

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from July 21<sup>st</sup>, 2021;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle  
Seconded by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 21 juillet 2021 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements as of July 21<sup>st</sup>, 2021, as presented:

Chèques / Cheques	1 696 232.22
Chèques annulés / Cancelled Cheques	(0.00)
Débit direct / Direct debit	38 417.10
Débit direct annulés / Cancelled direct debit	(403.36)
<b>Sous-total des paiements / Sub-total</b>	<b>1 734 245.96</b>
Paie - Payroll - # 13	110 247.47
Paie - Payroll - # 14	128 279.47
<b>Total des comptes payés/Accounts paid</b>	<b>1 972 772.90</b>

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Dépôt

**4.2 Dépôt des résultats comparatifs 2021-2020 et 2021-budget**

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt des états comparatifs 2021-2020 et budget - au 3 juillet 2021.

**4.2 Tabling of comparative results 2021-2020 and 2021-budget**

Members of Council take note of the tabling of the 2021-2020 Comparative Statements and Budget - to July 3<sup>rd</sup>, 2021.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2021-08-211



Séance ordinaire tenue le 2 août 2021  
Regular meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**4.3 Contrat d'évaluation de la valeur projetée des lots 6359848 et 3080948 (Pine Beach)**

CONSIDÉRANT QUE le projet domiciliaire Pine Beach sur les lots 6359848 et 3080948 ajoutera une valeur au rôle à la Ville d'Hudson;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire connaître la valeur dans le but d'évaluer la capacité d'acquérir une plus grande superficie pour fin de conservation;

CONSIDÉRANT l'offre de service du 9 juillet 2021 de la firme ABMS Évaluateurs Inc.;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault**

D'OCTROYER à la firme ABMS Évaluateurs Inc. le contrat d'évaluation pour la somme de 12 000,00\$ (avant taxes) plus une somme maximale de 1000,00\$ pour frais liés, tel que prévu dans ladite offre de service du 9 juillet 2021 et que cette somme soit imputée tel que prévu au budget.

D'AUTORISER le directeur général Philip Toone à signer ladite offre au nom de la Ville.

**ADOPTÉE À LA MAJORITÉ**

 Résolution R2021-08-212

**4.4 Évaluation du parc immobilier de la Ville**

CONSIDÉRANT QUE le parc immobilier de la Ville d'Hudson est étendu et a parfois besoin d'améliorations;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire connaître l'étendue des améliorations requises afin d'assurer la viabilité à long terme de son parc immobilier;

CONSIDÉRANT l'offre de service du 30 juin 2021 reçue par la firme D3 Architecture et Design;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle**

D'OCTROYER à la firme D3 Architecture et Design le contrat pour la somme 3 257.55\$ (avant taxes), tel que prévu à ladite offre de

**4.3 Evaluation contract for the value of lots 6359848 and 3080948 (Pine Beach)**

WHEREAS the proposed Pine Beach housing development on lots 6359848 and 3080948 will add value to the Town of Hudson municipal roll;

WHEREAS the Town wishes to find out its value with the objective of evaluating the acquisition of a greater surface area for the conservation purposes;

WHEREAS the Town has received an offer of service from the firm ABMS Evaluators Inc. on July 9<sup>th</sup>, 2021;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle Seconded by Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault**

TO AWARD the evaluation contract to the firm ABMS Evaluators Inc. for the amount of \$12,000.00 (plus taxes) plus a maximum amount of \$1,000.00 for related costs, as stipulated in the said offer of service of July 9, 2021, and to attribute these amounts to the budget as provided.

TO AUTHORIZE the Director General Philip Toone to sign the said offer for and on behalf of the Town.

**CARRIED BY MAJORITY**

**4.4 Evaluation of the Town's real estate assets**

WHEREAS the Town's real estate assets are extensive and sometimes in need of improvement;

WHEREAS the Town wishes to find out the extent of the improvements required to ensure the long-term viability of its real estate assets;

WHEREAS the Town has received an offer of service from the firm D3 Architecture et Design on June 30<sup>th</sup>, 2021;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault Seconded by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle**

TO AWARD the contract to the firm D3 Architecture and Design the contract for the amount of \$3,257.55 (plus taxes), as



Séance ordinaire tenue le 2 août 2021  
Regular meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

service du 30 juin 2021 et que cette somme soit imputée tel que prévu au budget.

stipulated in the said offer of service of June 30<sup>th</sup>, 2021, and to attribute this sum to the budget as provided.

D'AUTORISER le directeur général Philip Toone à signer ledit offre au nom de la Ville.

TO AUTHORIZE the Director General Philip Toone to sign the said offer for and on behalf of the Town.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY

#### 5. GREFFE

#### 5. TOWN CLERK



Résolution R2021-08-213

#### 5.1 Contrat - Contribution financière dans le cadre de la restauration et de la création de milieux hydriques du lac Pine

#### 5.1 Contract – Financial contribution for the restoration and creation Pine Lake wetlands

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson prévoit la réhabilitation des milieux hydriques de Lac Pine;

WHEREAS the Town of Hudson plans to rehabilitate the Pine Lake wetlands;

CONSIDÉRANT l'offre de service de la firme Stantec Experts-Conseils ltée autorisée par voie de la résolution R2021-03-70;

CONSIDERING the service offer received from Stantec Experts-Conseils Ltd. Which was approved via resolution R2021-03-70;

CONSIDÉRANT que le règlement d'emprunt 741-2021 en lien avec les travaux prévus pour la réhabilitation des milieux hydriques de Lac Pine comprend une contribution financière de la Ville de Saint-Lazare afin de respecter des obligations de leur part envers le Ministère des Pêches et Océans;

WHEREAS Loan By-Law 741-2021 regarding the work required for the rehabilitation of the Pine Lake Wetlands includes a contribution from the City of Saint-Lazare in order that the latter may comply with its obligations to the Department of Fisheries and Oceans;

CONSIDÉRANT QU'un contrat d'entente entre les villes d'Hudson et de Saint-Lazare est requis afin de concrétiser ladite contribution financière;

WHEREAS a contract between the Town of Hudson and the City of Saint-Lazare is required to finalize the agreement the said financial contribution;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Mme Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Mrs. Helen Kurgansky**

DE RATIFIER le contrat de contribution financière dans le cadre de la restauration et de la création de milieux hydriques du Lac Pine.

TO RATIFY the Financial Contribution Contract in the restoration plan and the creation of wetlands of Pine Lake.

D'AUTORISER le maire Jamie Nicholls et la greffière Katia Bertrand à signer le contrat et tous les autres documents requis afin d'exécuter et donner effet à cette résolution.

TO AUTHORIZE the Mayor, Jamie Nicholls, and the Town Clerk, Katia Bertrand, to sign the contract and all other documents required to execute and give effect to this resolution.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2021-08-214

#### 5.2 Entente intermunicipale - aux fins de permettre des accès réciproques et sans frais à des parcs municipaux

#### 5.2 Inter-Municipal Agreement - to allow reciprocal and free access to municipal parks

CONSIDÉRANT QUE la Ville de Saint-Lazare offre aux résidents d'Hudson sans frais l'usage

WHEREAS the City of Saint-Lazare offers to the residents of Hudson free access to its





Séance ordinaire tenue le 2 août 2021  
Regular meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

de son parc nature Les Forestiers de Saint-Lazare, tel que fait preuve la modification de leur règlement 1000 de tarification jusqu'au 30 avril 2022;

Nature Park Les Forestiers de Saint-Lazare until April 30<sup>th</sup>, 2022, as indicated on its modification to its Tariff By-Law 1000;

CONSIDÉRANT QUE la Ville de Saint-Lazare demande en échange l'accès gratuit des résidents de Saint-Lazare au Parc Jack-Layton;

WHEREAS the City of Saint-Lazare has requested, in exchange, that the Town of Hudson grant free access to Jack Layton Park to Saint-Lazare residents;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson permet pour l'année 2021 aux résidents de la Ville de Saint-Lazare le stationnement gratuit au Parc Jack-Layton, la rue Beach et la rue Wharf par voie du Règlement sur le stationnement 743-2021, article 16, et l'annexe A du règlement sur la tarification 737-2021;

WHEREAS the Town of Hudson has allowed free parking to Jack Layton Park, Beach Road and Wharf Road for the year 2021 to the residents of Saint-Lazare as indicated in Parking By-Law 743-2021, article 16, and Annex A of Tariffs By-Law 737-2021;

CONSIDÉRANT QUE l'objet d'une entente réciproque est permis par voie de la *Loi sur les Cités et Ville*, article 468 et suivants;

WHEREAS inter-municipal agreements are authorized as provided for in the *Cities and Towns Act*, Sections 468 and subsequent;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Mme Helen Kurgansky Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Mrs. Helen Kurgansky Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault**

DE RATIFIER l'Entente intermunicipale aux fins de permettre des accès réciproques et sans frais à des parcs municipaux.

TO RATIFY the inter-municipal agreement in order to permit reciprocal and no-charge access to municipal parks.

D'AUTORISER le maire Jamie Nicholls et la greffière Katia Bertrand à signer ladite Entente et tous les autres documents requis afin d'exécuter et donner effet à cette résolution.

TO AUTHORIZE the Mayor, Jamie Nicholls, and the Town Clerk, Katia Bertrand, to sign the said agreement and all other documents required to execute and give effect to this resolution.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2021-08-215

**5.3 Demande assistance MTQ – Achalandage au traversier**

**5.3 Request for assistance MTQ – Ferry traffic**

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson se voit gérer de l'achalandage dans le secteur des rues Main et Bellevue ;

WHEREAS the Town of Hudson has had to manage and control the traffic in Main and Bellevue Streets' sector;

CONSIDÉRANT QUE l'achalandage est en grosse partie en raison de la circulation empruntant le service du traversier privé Traverse Oka Inc.;

WHEREAS the traffic is mainly caused by vehicles using the services of the private ferry service Traverse Oka Inc.;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson doit assurer la circulation des services d'urgences tels les services incendies et ambulancier ;

WHEREAS the Town of Hudson must ensure traffic flow to allow passage of emergency services such as firefighter services and ambulances;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson doit prendre les mesures pour accorder une quiétude aux résidents du secteur ;

WHEREAS the Town of Hudson must take measures to ensure a degree of tranquility for local residents;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff**



Séance ordinaire tenue le 2 août 2021  
Regular meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 1 (Como)  
Mme Helen Kurgansky**

**Seconded by the Councillor for district 1  
(Como) Mrs. Helen Kurgansky**

DE DEMANDER l'assistance du Ministère des Transports en vue d'améliorer la circulation dans le secteur des rues Main et Bellevue.

TO REQUEST the assistance of the Ministry of Transportation in view of improving traffic flow in the Main Road and Bellevue Street sector.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-08-216

#### **5.4 Statut bilingue de la Ville d'Hudson**

#### **5.4 Town of Hudson bilingual status**

CONSIDÉRANT QUE la Charte de la langue française (« Charte ») a été adoptée par l'Assemblée nationale du Québec en 1977, et que plus de 80 municipalités dans la province de Québec ont été reconnues comme ayant un « statut bilingue » en vertu des dispositions de l'article 29.1 de la Charte ;

WHEREAS the Charter of the French Language («Chart») was adopted by the Quebec National Assembly in 1977 and more than 80 municipalities in the province of Quebec have been given the status of «bilingual cities» in accordance with Section 29.1 of the Charter;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal considère que le statut bilingue de la Ville d'Hudson est une partie inaliénable de sa culture et un fondement de sa communauté cohésive et prospère ;

WHEREAS Municipal Council considers that the Town's bilingual status is an inherent part of its culture and the basis of its cohesive and thriving community;

CONSIDÉRANT QUE le statut bilingue de la Ville d'Hudson contribue directement au dynamisme de sa communauté, de sa culture et de l'engagement de ses citoyens ;

WHEREAS the Town of Hudson's bilingual status is part of the communities' dynamics, culture and engagement;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson travaille continuellement à devenir une communauté de plus en plus inclusive, équitable et cohésive et son statut de ville bilingue soutient cette vision ;

WHEREAS the Town of Hudson works diligently to become a fair, equitable, and socially cohesive society and its status of bilingual Town supports this vision;

CONSIDÉRANT QUE le projet de loi 96 propose de révoquer le statut bilingue de toute municipalité dont la population ne compte pas au moins 50 % d'anglophones ;

WHEREAS Bill 96 proposes to revoke a municipality's bilingual status if English is the first language for less than 50% of its population;

CONSIDÉRANT QUE les municipalités qui n'atteignent pas le seuil de 50 %, mais qui souhaitent conserver leur statut bilingue, doivent adopter une résolution à cet effet ;

WHEREAS municipalities who have less than the required 50% threshold but who wish to protect their bilingual status must adopt a resolution to that effect;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal souhaite adopter une résolution afin de maintenir le statut bilingue d'Hudson et ainsi s'assurer que la Ville d'Hudson continue d'offrir des services et des documents municipaux officiels, en français et en anglais, à ses citoyens afin de garantir la qualité, de faciliter la communication et d'assurer une participation active à la vie communautaire et culturelle ;

WHEREAS Municipal Council wishes to adopt a resolution to maintain the Town of Hudson's bilingual status to ensure that the Town of Hudson continues to offer its services and official documents in French and in English to its citizens to guarantee quality, to facilitate effective and accurate communication and to foster cultural participation in the community;

CONSIDÉRANT QUE puisque le projet de loi 96 du gouvernement du Québec touche à plusieurs aspects fondamentaux de la vie des résidents, la Ville d'Hudson continuera de suivre attentivement les modifications législatives proposées à cet égard et continuera de partager des informations sur le projet de loi

WHEREAS the Quebec Government's Bill 96 affects fundamental aspects of its resident's life, for the next few weeks the Town of Hudson will continue to closely monitor legislative amendments in this regard and will keep sharing information on



Séance ordinaire tenue le 2 août 2021  
Regular meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

et son impact potentiel sur la vie communautaire au cours des prochaines semaines ;

this bill and its potential impact on community life;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Mme Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff  
Seconded by Councillor for district 4 (Fairhaven) Mrs. Barbara Robinson**

QUE la Ville de Hudson désire conserver le « statut bilingue » qui lui a été reconnu en vertu de l'article 29.1 de la Charte, et ce, maintenant et à l'avenir, tel que garanti lorsque ce droit a été accordé à Hudson en 1978.

THAT the Town of Hudson wishes to keep its «bilingual status» as provided for in Section 29.1 of the Charter, now and in the future, as guaranteed when this right was granted to Hudson in 1978.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**6. RESSOURCES HUMAINES**

**6. HUMAN RESSOURCES**

 Résolution R2021-08-217

**6.1 Contrat temporaire – Robert Half**

**6.1 Robert Half – Temporary contract**

CONSIDÉRANT QUE la saison estivale est une saison forte pour les services municipaux;

WHEREAS the summer season is a busy season for municipal services;

CONSIDÉRANT QUE les départements d'administration et loisirs se voient aux prises avec un surplus de travail et un manque de personnel en raison de congés de maladie et du décret concernant le télétravail en lien avec la COVID-19 ;

WHEREAS the administration and recreation departments are faced with a surplus of work and a lack of personnel due to medical leaves and the decree concerning teleworking due to COVID-19;

CONSIDÉRANT QU'avec le télétravail et la saison forte, certains services municipaux demandent du personnel additionnel, notamment afin d'assurer un suivi des dossiers;

WHEREAS with teleworking and the busy season, some municipal services require additional personnel in order to ensure the follow-up of files;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Mme Barbara Robinson  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Mrs. Barbara Robinson  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle**

DE RETENIR les services de la firme de placement *Robert Half Management Resources* afin de combler les besoins administratifs des départements d'administration et des loisirs, rétroactivement au 12 juillet 2021.

TO RETAIN the services of the firm *Robert Half Management Resources* to address the needs for the administration and recreation departments, retroactive to July 12<sup>th</sup>, 2021.

D'APPROUVER le paiement des frais pour les services d'une employée temporaire au taux horaire de 37.00 \$ pour un montant maximal de 6 500 \$ plus taxes.

TO APPROVE the payment of fees for the services of a temporary employee at the hourly rate of \$ 37.00 for a maximum amount of \$ 6,500 plus taxes.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

That this expense be allocated in accordance with the planned budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2021-08-218

**6.2 Embauche – Contremaître des travaux publics**

**6.2 Hiring - Public Works Foreman**



Séance ordinaire tenue le 2 août 2021  
Regular meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE l'employé 127 a remis sa démission, que le lien d'emploi a pris fin le 1<sup>er</sup> juillet 2021 et que le poste doit être pourvu dans les meilleurs délais;

WHEREAS employee 127 resigned, that the employment relationship ended on July 1<sup>st</sup>, 2021 and that the position must be filled as soon as possible;

CONSIDÉRANT QU'un affichage de poste a pris fin le 16 juillet 2021, que le processus d'embauche a été réalisé;

WHEREAS a job posting ended on July 16, 2021, the hiring process has been completed;

CONSIDÉRANT QUE la candidature de M. Gaétan Gingras a été recommandée par le service des ressources humaines et du directeur des travaux publics, puisqu'il possède toutes les exigences requises pour le poste;

WHEREAS the candidacy of Mr. Gaétan Gingras has been recommended by the Human Resources Department and the Director of Public Works, since he has all the requirements for the position;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Mme Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Mrs. Helen Kurgansky**

D'EMBAUCHER monsieur Gaétan Gingras au poste de contremaître des travaux publics de la Ville d'Hudson, poste-cadre et permanent, et ce à partir du 26 juillet 2021.

TO HIRE Mr. Gaétan Gingras as Public Works Foreman for the Town of Hudson, managerial and permanent position, starting July 26, 2021.

D'ASSUJETTIR l'embauche à une période de probation de 6 mois de travail, effectif à compter de la signature de ladite embauche. Que cette période de probation peut être prolongée de six mois supplémentaires.

SUBJECT the hiring to a probationary period of 6 months of work, effective from the signing of the said hiring. That this probationary period may be extended for an additional six months.

D'APPROUVER, tel que rédigé, le contrat de travail de monsieur Gaétan Gingras.

TO APPROVE, as drafted, the employment contract of Mr. Gaétan Gingras.

D'AUTORISER le directeur général de la ville à signer ledit contrat de travail pour et au nom de la Ville, et tout autre document requis pour donner effet à la présente résolution.

TO AUTHORIZE the Director General to sign the said employment contract for and on behalf of the Town, as well as any other document required to give effect to this resolution.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-08-219

**6.3 Embauches : Brigadier scolaire, Moniteurs d'édifices, Coordonnateur activités des loisirs**

**6.3 Hiring: School crossing guard, Building attendants, coordinator of leisure activities**

CONSIDÉRANT QUE le poste de brigadier est dépourvu de son titulaire depuis le 7 mai 2021 et que le poste doit être pourvu dans les meilleurs délais;

WHEREAS the position of Crossing Guard has been without its incumbent since May 7, 2021 and that the position must be filled as soon as possible;

CONSIDÉRANT QUE trois (3) affichages ont été faits pour la fonction 140 Brigadier scolaire, tel que prescrit à l'article 9 de la convention collective;

WHEREAS three (3) postings were made for the function 140 Crossing Guard, as prescribed in article 9 of the Collective Agreement;





Séance ordinaire tenue le 2 août 2021  
Regular meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la candidature de Madame Lizane Scheuer a été recommandée par le service des ressources humaines;

WHEREAS the candidacy of Ms. Lizane Scheuer has been recommended by the Human Resources Department;

CONSIDÉRANT QUE le poste de moniteur d'édifice (fonction 702) est difficile à combler malgré les affichages depuis avril 2019;

WHEREAS the position of building attendant (function 702) is difficult to fill despite the postings since April 2019;

CONSIDÉRANT QU'il est nécessaire d'avoir une banque de candidats sur appels pour assurer les besoins ponctuels des divers services municipaux;

WHEREAS it is necessary to have a bank of candidates on call to meet the specific needs of various municipal services;

CONSIDÉRANT QUE les festivals et les activités culturelles sont maintenant possibles selon les règles sanitaires gouvernementales;

WHEREAS festivals and cultural activities are now possible according to government health regulations;

CONSIDÉRANT QUE le service des loisirs a besoin qu'un calendrier d'activités culturelles et des festivals couvrant la période estivale jusqu'au 31 octobre 2021 soit créé;

WHEREAS the recreation department needs a calendar of cultural activities and festivals covering the summer period until October 31<sup>st</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT QU'UNE offre de service externe d'un coordonnateur activités des loisirs a été reçue;

WHEREAS an offer of external service from a recreation activities coordinator has been received;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle Seconded by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff**

D'EMBAUCHER Madame Lizane Scheuer, au titre de brigadière scolaire, fonction 140, poste à temps partiel et syndiqué, au service de l'administration municipale;

TO HIRE Ms. Lizane Scheuer, as School Crossing Guard, function 140, part-time and unionized position, in the service of the municipal administration.

QUE cette embauche soit soumise à une période de probation qui correspond aux six (6) premiers mois de travail, tel que prescrit à la convention collective, art. 2.14;

THAT this hiring be subject to a probationary period corresponding to the first six (6) months of work, as prescribed in the collective agreement, art. 2.14.

QUE la Ville puisse mettre fin à l'emploi pour tout motif, avec un préavis d'une semaine.

THAT the Town may terminate employment for any reason, with one week's notice.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

D'AFFICHER et D'EMBAUCHER pour le poste moniteur d'édifices (fonction 702), poste à temps partiel et syndiqué, 7 employés sur appels pour assurer les besoins ponctuels des divers services municipaux.

POST and HIRE for the building attendant position (function 702), part-time and unionized position, 7 employees on call to meet the ad hoc needs of various municipal services.

QUE cette embauche soit soumise à une période de probation qui correspond aux six (6) premiers mois de travail, tel que prescrit à la convention collective, art. 2.14.

THAT this hiring be subject to a probationary period corresponding to the first six (6) months of work, as prescribed in the collective agreement, art. 2.14.

QUE la Ville puisse mettre fin à l'emploi pour tout motif, avec un préavis d'une semaine.

THAT the Town may terminate employment for any reason, with one week's notice.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.





Séance ordinaire tenue le 2 août 2021  
Regular meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

DE RETENIR les services de Monsieur Glen Robinson à titre de coordonnateur des activités culturelles et de loisirs, poste temporaire (poste-cadre) et contractuel, pour une période maximale de 14 semaines (jusqu'au 5 novembre 2021) à raison de 20 heures par semaines.

TO RETAIN the services of Mr. Glen Robinson as Coordinator of Cultural and Recreation Activities, temporary (management position) and contractual position, for a maximum period of 14 weeks (until November 5<sup>th</sup>, 2021) at a rate of 20 hours per weeks.

D'APPROUVER le paiement des frais pour le service du coordonnateur des activités culturelles et de loisirs pour un montant maximal de 8 500\$.

TO APPROVE the payment of fees for the service of the coordinator of cultural and recreational activities for a maximum amount of \$8,500.

D'AUTORISER, le directeur général à fixer les modalités et signer un contrat d'emploi avec Monsieur Glen Robinson pour lui octroyer un poste-cadre temporaire de coordonnateur des activités culturelles et de loisirs pour et au nom de la Ville, et signer tout autre document requis pour donner effet à la présente résolution.

TO AUTHORIZE the Director General to set the terms and sign an employment contract with Mr. Glen Robinson to grant him a temporary executive position of Coordinator of Cultural and Recreation Activities for and on behalf of the Town, and sign any other document required to give effect to this resolution.

QUE durant cette période, la Ville peut décider de mettre fin au Contrat si elle est insatisfaite de la prestation de travail du Coordonnateur en l'informant une (1) semaine avant la date de terminaison de son emploi. QU'en tout temps et sans préavis ou indemnité, la Ville peut mettre fin à l'emploi pour un motif sérieux ou une faute grave au sens de la loi.

THAT during this period, the Town may decide to end the contract if it is unsatisfied with the Coordinator's work performance by informing the Coordinator one (1) week prior to the termination date. THAT at any time and without notice or compensation, the Town's employment may be ended for cause or serious misconduct as defined by law.

Que cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

That this expenditure be allocated in accordance with the planned budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2021-08-220

**6.4 Compensation COVID – Journée personnelle**

**6.4 COVID Compensation - Personal Day**

CONSIDÉRANT QU'un sondage sur « l'État de la santé psychologique des employées et des employés dans les municipalités du Québec » fut soumis aux employés détenant un courriel corporatif de la Ville d'Hudson;

WHEREAS a survey on the « State of Psychological Health of Employees in Quebec Municipalities » was submitted to employees with a corporate email from the Town of Hudson;

CONSIDÉRANT QUE la pandémie a créé un stress supplémentaire à l'exécution des tâches régulières;

WHEREAS the pandemic has created additional stress in the performance of regular tasks;

CONSIDÉRANT QUE le conseil de Ville veut reconnaître et remercier les employés pour le travail fait pendant la pandémie;

WHEREAS Town Council wants to recognize and thank the employees for the work done during the pandemic;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle Seconded by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff**



Séance ordinaire tenue le 2 août 2021  
Regular meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'AJOUTER une banque de congé personnel, TO ADD a personal leave bank for three (3) à raison de trois (3) jours non monnayables à non-redeemable days to all full-time tous les employés permanents à temps permanent employees. complet.

QUE ces journées doivent être prises dans THAT these days must be taken 2021 and l'année 2021 et qu'elles ne puissent être cannot be rescheduled to 2022. reportées à l'année 2022.

QUE cette dépense soit affectée conformément THAT this expenditure be financed in au budget prévu. accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**7. LOISIRS, CULTURE ET TOURISME**

**7. RECREATION, CULTURE & TOURISM**

**8. TRAVAUX PUBLICS**

**8. PUBLIC WORKS**

 Résolution R2021-08-221

**8.1 Autorisation de travaux supplémentaires, honoraires professionnels (Shellex) Réfection rue Bellevue, autorisation de paiement**

**8.1 Authorization of additional work, professional fees (Shellex) Rehabilitation Bellevue Street, authorization of payment**

CONSIDÉRANT QU'il y a eu un dépassement de coût au niveau des honoraires professionnels suite à des exigences supplémentaires de la MRC;

WHEREAS there has been a cost increase in professional fees due to additional requirements from the MRC;

CONSIDÉRANT QU'il est nécessaire d'entériner la dépense d'honoraires professionnels additionnels au montant de 13 050 \$ avant taxes telles que mentionnées sur la facture numéro 15707 du 31 mai 2021 et de procéder au paiement de cette facture;

WHEREAS it is necessary to ratify the expenditure of additional professional fees in the amount of \$13,050 before taxes as set out on invoice # 15707 dated May 31<sup>st</sup>, 2021 and to proceed with the payment of this invoice;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Mme Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Mrs. Helen Kurgansky**

D'AUTORISER le paiement de la facture #15707 au montant 13 050,00 \$ (avant taxes) à Shellex groupe conseil.

TO AUTHORIZE the payment of the invoice #15707 in the amount of \$ 13,050.00 (plus taxes) to Shellex consulting group.

QUE la dépense soit imputée au projet IN-2001-B conformément au budget.

THAT this expenditure be financed by project IN-2001-B in accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**9. SÉCURITÉ PUBLIQUE**

**9. PUBLIC SAFETY**

**10. RÈGLEMENTS**

**10. BY-LAWS**

 Résolution R2021-08-222

**10.1 Adoption – Règlement 708.1-2021 modifiant le Règlement numéro 708-2018 sur la gestion contractuelle**

**10.1 Adoption - By-law 708.1-2021 amending By-law number 708-2018 on contract management**



Séance ordinaire tenue le 2 août 2021  
Regular meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 5 juillet 2021;

WHEREAS notice of motion of this by-law was given at the regular meeting of the Municipal Council held on July 5<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal a pris connaissance du règlement 708.1-2021;

WHEREAS Council has reviewed By-Law 708.1-2021;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault  
Seconded by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle**

D'ADOPTER le règlement 708.1-2021 modifiant le Règlement numéro 708-2018 sur la gestion contractuelle.


TO ADOPT By-Law 708.1-2021 amending By-Law number 708-2018 on contract management.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS**

**SECOND QUESTION PERIOD**

 Résolution no R2021-08-223

**12. LEVÉE DE LA SÉANCE**

**12. ADJOURNMENT OF MEETING**

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff**

QUE la séance soit levée à 21 h 15

THAT the meeting be adjourned at 9:15 PM.

---

**Jamie Nicholls  
Maire / Mayor**

---

**Katia Bertrand  
Greffière / Town Clerk**



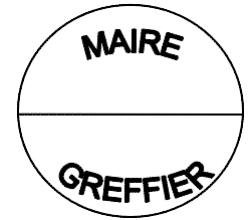
Séance ordinaire tenue le 2 août 2021  
Regular meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Annexe A à la résolution  
Autorisation d'application et d'émission de constat – Mise à jour des désignations**

**Appendix A to resolution  
Application authorization & issuance of tickets – designation update**

Règlement 83 concernant le numérotage de maisons obligatoire – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 83 concerning compulsory house numbering - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"><li>• Le directeur du service incendie</li><li>• Les pompiers</li><li>• Les préventionnistes</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fire Department Director</li><li>• Firefighters</li><li>• Preventionists</li></ul>
Règlement 364 concernant le tournage de films dans la Ville d'Hudson – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 364 concerning film making in the Town of Hudson - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"><li>• Le directeur de la planification communautaire</li><li>• Le chef de division urbanisme</li><li>• L'agent d'inspection</li><li>• Le technicien en urbanisme</li><li>• L'inspecteur en urbanisme</li><li>• Le directeur du service incendie</li><li>• Les préventionnistes</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Community Planning Director</li><li>• Urban Planning Division Head</li><li>• Inspection Agent</li><li>• Urban Planning Technician</li><li>• Urban Planning inspector</li><li>• Fire Department Director</li><li>• Preventionists</li></ul>
Règlement 436 concernant les feux à ciel ouvert – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 436 concerning open-air fires - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"><li>• Le directeur du service incendie</li><li>• Les pompiers</li><li>• Les préventionnistes</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fire Department Director</li><li>• Firefighters</li><li>• Preventionists</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Règlement 471 sur les rues et places publiques – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• By-Law 471 - as well as all existing or future amendments</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Le directeur de la planification communautaire</li><li>• Le chef de division urbanisme</li><li>• L'agent d'inspection</li><li>• Le technicien en urbanisme</li><li>• L'inspecteur en urbanisme</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Community Planning Director</li><li>• Urban Planning Division Head</li><li>• Inspection Agent</li><li>• Urban Planning Technician</li><li>• Urban Planning Inspector</li></ul>
Règlement 485 concernant les ententes relatives à des travaux municipaux et services publics – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 485 concerning municipal works and public services agreements - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"><li>• Le directeur de la planification communautaire</li><li>• Le chef de division urbanisme</li><li>• L'agent d'inspection</li><li>• Le directeur des Travaux Publics</li><li>• L'inspecteur en urbanisme</li><li>• Le technicien en urbanisme</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Community Planning Director</li><li>• Urban Planning Division Head</li><li>• Inspection Agent</li><li>• Public Works director</li><li>• Urban Planning Inspector</li><li>• Urban Planning Technician</li></ul>
Règlement 510 concernant la prévention des incendies – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 510 concerning fire prevention - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"><li>• Le directeur du service incendie</li><li>• Les pompiers</li><li>• Les préventionnistes</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fire Department Director</li><li>• Firefighters</li><li>• Preventionists</li></ul>



Séance ordinaire tenue le 2 août 2021  
Regular meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Règlement de zonage 526 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	Zoning By-Law 526 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur de la planification communautaire</li> <li>Le chef de division urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> <li>Le technicien en environnement</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Community Planning Director</li> <li>Urban Planning Division Head</li> <li>Inspection Agent</li> <li>Urban Planning Technician</li> <li>Environment technician</li> <li>Urban Planning Inspector</li> </ul>
Règlement de lotissement 527 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	Subdivision By-Law 527 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur de la planification communautaire</li> <li>Le chef de division urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Community Planning Director</li> <li>Urban Planning Division Head</li> <li>Inspection Agent</li> <li>Urban Planning Technician</li> <li>Urban Planning Inspector</li> </ul>
Règlement de construction 528 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	Construction By-Law 528 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur de la planification communautaire</li> <li>Le chef de division urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> <li>Les préventionnistes</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Community Planning Director</li> <li>Urban Planning Division Head</li> <li>Inspection Agent</li> <li>Urban Planning Technician</li> <li>Preventionists</li> <li>Urban Planning Inspector</li> </ul>
Règlement des permis et certificats 529 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	Permits and certificates By-Law 529 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur de la planification communautaire</li> <li>Le chef de division urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> <li>Le technicien en environnement</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> <li>Les agents de la Sûreté du Québec</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Community Planning Director</li> <li>Urban Planning Division Head</li> <li>Inspection Agent</li> <li>Urban Planning Technician</li> <li>Environment technician</li> <li>Urban Planning Inspector</li> <li>Sûreté du Québec officers</li> </ul>
Règlement 558 relatif aux colporteurs et aux commerçants itinérants – RMH-220 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 558 pertaining to solicitors and peddlers – RMH 220 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur de la planification communautaire</li> <li>Le chef de division urbanisme</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> <li>Les agents de la Sûreté du Québec</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Community Planning Director</li> <li>Urban Planning Division Head</li> <li>Urban Planning Technician</li> <li>Urban Planning Inspector</li> <li>Inspection Agent</li> <li>Sûreté du Québec officers</li> </ul>
Règlement 559 sur les ventes de garage et ventes temporaires – RMH-299 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 559 concerning garage sales and temporary sales – RMH 299 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur de la planification communautaire</li> <li>Le chef de division urbanisme</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Community Planning Director</li> <li>Urban Planning Division Head</li> <li>Urban Planning Technician</li> <li>Urban Planning Inspector</li> </ul>





Séance ordinaire tenue le 2 août 2021  
Regular meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- L'agent d'inspection
- Les agents de la Sûreté du Québec
- Inspection Agent
- Sûreté du Québec officers

Règlement 564 relatif au contrôle de la vidange des boues des fosses septiques sur le territoire de la Ville d'Hudson – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 564 concerning the control of septic tank sewage removal on the Town's territory - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directeur de la planification communautaire</li> <li>• Le chef de division urbanisme</li> <li>• Le technicien en urbanisme</li> <li>• L'inspecteur en urbanisme</li> <li>• L'agent d'inspection</li> <li>• Le technicien en environnement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Community Planning Director</li> <li>• Urban Planning Division Head</li> <li>• Urban Planning Technician</li> <li>• Urban Planning Inspector</li> <li>• Inspection Agent</li> <li>• Environment technician</li> </ul>
Règlement 568 sur le raccordement aux réseaux d'égout sanitaire et d'égout pluvial – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 568 concerning connections to the sanitary sewer and storm drain systems - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directeur aux travaux publics</li> <li>• Le contremaître des travaux publics</li> <li>• Le technicien en coordination de projets</li> <li>• Le chef de division urbanisme</li> <li>• Le technicien en urbanisme</li> <li>• L'inspecteur en urbanisme</li> <li>• L'agent d'inspection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Director of Public works</li> <li>• Public works foreman</li> <li>• Project coordination technician</li> <li>• Urban Planning Division Head</li> <li>• Urban Planning Technician</li> <li>• Urban Planning Inspector</li> <li>• Inspection Agent</li> </ul>
Règlement 571 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIA) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directeur de la planification communautaire</li> <li>• Le chef de division urbanisme</li> <li>• Le technicien en urbanisme</li> <li>• L'inspecteur en urbanisme</li> <li>• L'agent d'inspection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directeur de la planification communautaire</li> <li>• Urban Planning Division Head</li> <li>• Urban Planning Technician</li> <li>• Urban Planning Inspector</li> <li>• Inspection Agent</li> </ul>
Règlement 617 concernant le contrôle de l'éclairage extérieur (la pollution lumineuse) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 617 concerning the control of outdoor lighting (light pollution) - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directeur de la planification communautaire</li> <li>• Le chef de division urbanisme</li> <li>• Le technicien en urbanisme</li> <li>• Le technicien en environnement</li> <li>• L'inspecteur en urbanisme</li> <li>• L'agent d'inspection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Community Planning Director</li> <li>• Urban Planning Division Head</li> <li>• Urban Planning Technician</li> <li>• Environment Technician</li> <li>• Urban Planning Inspector</li> <li>• Inspection Agent</li> </ul>
Règlement 622 concernant les rebuts – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 622 concerning refuse - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directeur de la planification communautaire</li> <li>• Le chef de division urbanisme</li> <li>• Le technicien en urbanisme</li> <li>• Le technicien en environnement</li> <li>• L'inspecteur en urbanisme</li> <li>• L'agent d'inspection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Urban Planning Division Head</li> <li>• Urban Planning Technician</li> <li>• Environment Technician</li> <li>• Urban Planning Inspector</li> <li>• Inspection Agent</li> </ul>
Règlement 642 relatif à l'entretien des installations septiques tertiaires (désinfection par rayonnement ultraviolet) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 642 on the maintenance of tertiary septic systems (disinfection by ultraviolet radiation) - as well as all existing or future amendments



Séance ordinaire tenue le 2 août 2021  
Regular meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directeur de la planification communautaire</li> <li>• Le chef de division urbanisme</li> <li>• Le technicien en urbanisme</li> <li>• Le technicien en environnement</li> <li>• L'inspecteur en urbanisme</li> <li>• L'agent d'inspection</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Community Planning Director</li> <li>• Urban Planning Division Head</li> <li>• Urban Planning Technician</li> <li>• Environment Technician</li> <li>• Urban Planning Inspector</li> <li>• Inspection Agent</li> </ul> |
|--|--|

Règlement 650-2014 sur les animaux de compagnie – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 650-2014 concerning pets - as well as all existing or future amendments
--	--

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directeur de la planification communautaire</li> <li>• Le chef de division urbanisme</li> <li>• Agent d'inspection</li> <li>• Inspecteur en urbanisme</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Community Planning Director</li> <li>• Urban Planning Division Head</li> <li>• Inspection Agent</li> <li>• Urban Planning Inspector</li> </ul> |
|--|---|

Règlement 652-2015 concernant la démolition – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 652-2015 concerning demolition - as well as all existing or future amendments
--	--

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directeur de la planification communautaire</li> <li>• Le chef de division urbanisme</li> <li>• Le technicien en urbanisme</li> <li>• L'inspecteur en urbanisme</li> <li>• Agent d'inspection</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Community Planning Director</li> <li>• Urban Planning Division Head</li> <li>• Urban Planning Technician</li> <li>• Urban Planning Inspector</li> <li>• Inspection Agent</li> </ul> |
|--|--|

Règlement 667-2015 concernant l'obligation d'installer une soupape de sécurité (clapet anti-retour) à l'égard de tout immeuble desservi par le service d'égout municipal – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 667-2015 concerning the obligation to install a safety valve (check valve) for buildings connected to the municipal sewer system - as well as all existing or future amendments
---	--

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directeur des Travaux publics</li> <li>• Le contremaître des travaux publics</li> <li>• L'inspecteur en urbanisme</li> <li>• Agent d'inspection</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Director of Public works</li> <li>• Public works foreman</li> <li>• Urban Planning Inspector</li> <li>• Inspection Agent</li> </ul> |
|--|--|

Règlement 709 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 709 governing specific construction, alterations or occupancy proposals for an immovable - as well as all existing or future amendments
--	--

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directeur de la planification communautaire</li> <li>• Le chef de division urbanisme</li> <li>• Le technicien en urbanisme</li> <li>• L'inspecteur en urbanisme</li> <li>• Agent d'inspection</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Community Planning Director</li> <li>• Urban Planning Division Head</li> <li>• Urban Planning Technician</li> <li>• Urban Planning Inspector</li> <li>• Inspection Agent</li> </ul> |
|--|--|

Règlement 711 concernant la sécurité, la paix et l'ordre – RMH 460-2018 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 711 concerning security, peace and good order – RMH 460-2018 - as well as all existing or future amendments
--	--

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les agents de la Sûreté du Québec</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sûreté du Québec officers</li> </ul> |
|---|---|

Règlement 715 relatif au déneigement des aires de stationnement privées par des entrepreneurs – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 715 respecting snow removal of private parking areas by contractors - as well as all existing or future amendments
--	---

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directeur des Travaux publics</li> <li>• Le chef de division urbanisme</li> <li>• Le technicien en urbanisme</li> <li>• L'inspecteur en urbanisme</li> <li>• Agent d'inspection</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Director of Public Works</li> <li>• Urban Planning Division Head</li> <li>• Urban Planning Technician</li> <li>• Urban Planning Inspector</li> <li>• Inspection Agent</li> </ul> |
|--|---|



Séance ordinaire tenue le 2 août 2021  
Regular meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Règlement 720 sur les systèmes d'alarmes (RMH 110-2019) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 720 (RMH 110-2019) concerning alarm systems - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur du service incendie</li> <li>Les pompiers</li> <li>Les préventionnistes</li> <li>Les agents de la Sûreté du Québec</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fire Department Director</li> <li>Firefighters</li> <li>Preventionists</li> <li>Sûreté du Québec officers</li> </ul>
Règlement 722 sur les nuisances (RMH 450-2019) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 722 (RMH 450-2019) concerning nuisances - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur de la planification communautaire</li> <li>Le chef de division urbanisme</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> <li>Agent d'inspection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Community Planning Director</li> <li>Urban Planning Division Head</li> <li>Urban Planning Technician</li> <li>Urban Planning Inspector</li> <li>Inspection Agent</li> </ul>
Règlement 723 concernant l'utilisation de l'eau potable provenant de l'aqueduc municipal – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 723 concerning the use of drinking water produced by the municipal water system - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur de la planification communautaire</li> <li>Le chef de division urbanisme</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> <li>Le technicien en environnement</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> <li>Le directeur aux travaux publics</li> <li>Le contremaître des travaux publics</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Community Planning Director</li> <li>Urban Planning Division Head</li> <li>Urban Planning Technician</li> <li>Environment Technician</li> <li>Urban Planning Inspector</li> <li>Inspection Agent</li> <li>Director of Public works</li> <li>Public works foreman</li> </ul>
Règlement 730 Distanciation sociale Sandy-Beach – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 730 Social Distance Sandy-Beach - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur de la planification communautaire</li> <li>Le chef de division urbanisme</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Community Planning Director</li> <li>Urban Planning Division Head</li> <li>Urban Planning Technician</li> <li>Urban Planning Inspector</li> <li>Inspection Agent</li> </ul>
Règlement 733 relatif à la circulation (RMH-399-2020) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 733 regarding Traffic (RMH-399-2020) - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur de la planification communautaire</li> <li>Le chef de division urbanisme</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> <li>Les agents de la Sûreté du Québec</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Community Planning Director</li> <li>Urban Planning Division Head</li> <li>Urban Planning Technician</li> <li>Urban Planning Inspector</li> <li>Inspection Agent</li> <li>Sûreté du Québec officers</li> </ul>
Règlement 739 sur le contrôle des pesticides – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 739 on Pesticide control - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur de la planification communautaire</li> <li>Le chef de division urbanisme</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Community Planning Director</li> <li>Urban Planning Division Head</li> <li>Urban Planning Technician</li> <li>Urban Planning Inspector</li> <li>Inspection Agent</li> </ul>



Séance ordinaire tenue le 2 août 2021  
Regular meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Règlement 743 relatif au stationnement (RMH-330-2021) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir
--

By-Law 743 concerning parking (RMH-330-2021) - as well as all existing or future amendments
---

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Les agents de la Sûreté du Québec</li><li>• Le directeur de la planification communautaire</li><li>• Le chef de division urbanisme</li><li>• L'inspecteur en urbanisme</li><li>• L'agent d'inspection</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sûreté du Québec officers</li><li>• Community Planning Director</li><li>• Urban Planning Division Head</li><li>• Urban Planning Inspector</li><li>• Inspection Agent</li></ul> |
|---|--|